

1 愛努民族的現在

現在を知る

The Ainu in Contemporary Society

愛努民族的現在

愛努民族的現在

오늘날의 아이누 민족

Айны в современном обществе

現在のアイヌ民族の人口は数万人ともそれ以上ともいわれています。多くは北海道に住んでいますが、就職や進学、結婚などをきっかけに、東京や大阪など各地にくらしの場を移した人たちもたくさんいます。北海道でも、ここ札幌市をふくむ各地にくらしています。現代では、アイヌの人たちだけが住む村のようなものがあるわけではありません。現在のアイヌ民族は日本のほかの人びとと同じ地域のなかで、ともにくらしているのです。

While the current Ainu population is not precisely known, it is thought to number in the tens of thousands. Most reside in Hokkaido, but much of the Ainu population has migrated to Tokyo, Osaka, and other regions throughout Japan in pursuit of careers, education, or marriage. Hokkaido's Ainu population live in various regions throughout the island, including Sapporo City. However, this does not mean that there are communities populated entirely by Ainu people. In contemporary society, the Ainu live side-by-side with the other residents of Japan.

早晨的札幌車站

這張照片是2014年的札幌車站早晨的風景。人們正要前往工作場所及學校。札幌的愛努族人每天也是這樣外出工作、上學、購物。雖然這對愛努族人而言是極普通的，但是不太了解愛努族的人，也許會有愛努民族至今仍然生活在特別地區的印象。首先我們應該了解到，現代的愛努民族已經與日本的其他人一樣，在相同的區域一起生活。

愛努民族的現在

現在的愛努族人口據說有數萬人，甚至更多。他們大多居住在北海道，生活在以札幌市為首的各個地區。另外，由於求學、就業、結婚等各種因素，也有很多人移居到東京、大阪等北海道以外的地區生活。

愛努民族現在的衣著、飲食、住居以及每天的工作等生活型態，幾乎與居住在日本的大多數人們沒有兩樣。對於傳統文化與歷史的觀念也因人而異。有人認為應當重視愛努文化，並且傳承下去，而積極致力於繼承的工作。另一方面，雖然在日常生活中幾乎不會意識到所謂愛努文化，但是非常重視自己的歷史及文化的也大有人在。

從一個家庭的故事說起

我們在這個展示，設定了一個虛構的愛努家庭，其中的「我」是一個現代的小學生，聽爺爺奶奶講述自己家族的歷史。或許您可從中具體感受到從明治時代到現在，生活在不同時代的人們的狀況。

例如5代前的夫婦生於江戶時代末期，在傳統生活下成長，具備了木雕及刺繡的技術。他們在年幼時受雇於大和族人的漁場，也有極其艱苦的經驗。他們長大成人結婚時，已經進入明治時代。在生活發生著巨大震蕩的背景下，兩人從事農業工作，讓孩子學習日語讀寫，努力去面對新時代的挑戰。這對夫婦及他們的朋友、熟識、孩子們，除了從事農業、漁業及狩獵等工作外，也有人擔任測量技師，參加道路及鐵路等建設，也有人擅長育馬，進入賽馬行業等。在歷經千辛萬苦的同時，每個人選擇了自己的工作、學習方法與生存方式。「我」聽了爺爺奶奶講述的家族故事，了解到每個世代不同的生活方式與想法。



愛努文化的地域差異

介紹愛努文化時，據說是「多文化主義」、「多文化共生」的觀念極為重要。但是，我們應當注意的是，愛努文化並非僅只是「多文化」之一。愛努文化也會因地因人而異。同是愛努語，在庫頁島及北海道，其單字、語法、口承文藝的名稱等都不盡相同。千島列島的語言也有自己獨特的特點。即使在北海道，也會因地域不同，而出現各種差異。



語言的地域差異

這張地圖是以愛努語的單字、口承文藝、歌舞的主要類別與名稱，以及傳統服裝等為例，說明北海道與庫頁島等各個地域的不同之處。

舉一個例子，我們來比較幾個地區對於搖籃曲的說法。在帶廣、旭川、白老等地叫做「ihunke」、在鶴川町鶴川及日高町門別則叫「iyonruyka」。在鶴川及門別間的平取町叫做「iyonokka」，在庫頁島等地則有「iyunke」、「yunke」等名稱。